4 | Mec | Cmf | Atp

I ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Per installare correttamente l'alzacristallo procedere come segue:
a) Smontare con cura il pannello di rivestimento e rimuovere il vecchio alzacristallo scollegandolo sia meccanicamente che elettricamente.
b) Montare il nuovo gruppo alzacristalli sul pannello porta e serrare il motore nei punti 5, 6 e 7.
c) Inserire le staffe nel pannello nei punti 8, 9, 10, 11.
d) Rimontare il pannello sulla porta, serrare le viti nei punti 1, 2, 3 e 4.
e) Collegare elettricamente l'alzacristallo.
f) Agganciare il cristallo all'alzavetro.
g) Nel caso la vettura fosse equipaggiata, programmare la centralina Comfort facendo riferimento al manuale di uso e manutenzione della vettura.
h) Verificare il funzionamento generale. Rimontare il pannello porta.

Grazie per la fiducia.

F INSTRUCTIONS DI MONTAGE

Pour installer correctement le lève-vitre procéder ainsi:
a) Démonter avec précaution le panneau de revêtement et dévisser l'ancien lève-vitre en le déconnectant également électriquement.
b) Installer l'ensemble lève-vitre sur le panneau de porte et serrer le moteur aux repères 5, 6, et 7.
c) Introduire les crochets aux repères 8, 9, 10, 11.
d) Remonter le panneau sur la porte, serrer les vis aux repères 1, 2, 3 et 4.
e) Relier électriquement le lève-vitre.
f) Fixer la vitre au lève-vitre.
g) Dans le cas où le véhicule en soit équipé, programmer l'unité de contrôle Confort suivant les instructions sur le manuel d'utilisation et d'entretien.
h) Vérifier le bon fonctionnement général. Remonter le panneau de la porte.

Merci pour votre confiance.

GB ASSEMBLY INSTRUCTIONS

To install the window regulator:
a) Disassemble the door panel; carefully disconnect the old window regulator mechanically and electrically and remove it.
b) Install the window regulator assembly in the door and secure the motor in position 5, 6 and 7.
c) Introduce the brackets in position 8, 9, 10, 11.
d) Assembly the panel on the door, secure the screws in positions 1, 2, 3 and 4.
e) Connect the window regulator to the car's electrics.
f) Attach the car window glass to the window regulator.
g) If the car features the Comfort system, program it referring to the vehicle's owner's manual.
h) Check overhall fonctioning. Reassemble the door.

Thank you for trust.

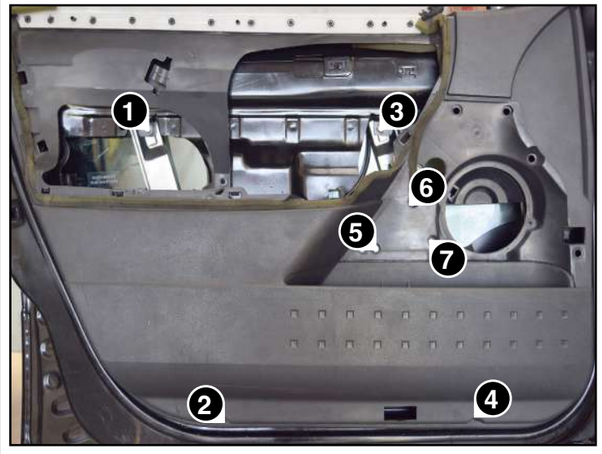
I nostri prodotti devono essere installati esclusivamente da personale qualificato
Our products must be installed exclusively by qualified personnel

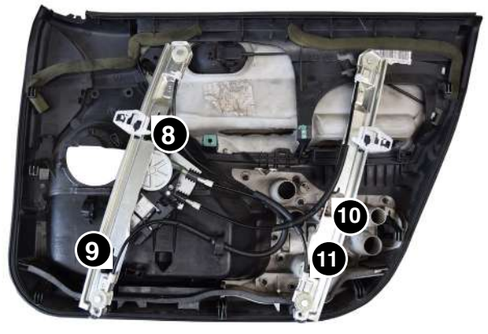


Alzacristallo originale - oem window regulator - lève-vitre original - Fernsterheber von oem - elevalunas original - levantator de vidro original - orijinal cam acacagi - Γρύλος γνήσιος



Nostro alzacristallo - our window regulator - notre lève-vitre - unser Fernsterheber - nuestro elevalunas- nosso levantator de vidro - bizim cam acacagi - Γρύλος γνήσιος





E — INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Para instalar correctamente el elevalunas, siga estas instrucciones:
a) Desmonte con cuidado el panel de revestimiento y saque el elevalunas viejo, efectuando la desconexión mecánica y eléctrica.
b) Instalar el conjunto del elevalunas en la puerta y apretar el motor en los puntos 5, 6 y 7.
c) Inserte los soportes en la posición 8, 9, 10, 11.
d) Volver a montar el panel en la puerta, apretar en los tornillos 1, 2, 3 y 4.
e) Conecte el elevalunas electricamente.
f) Enganchar el cristal al elevalunas.
g) En caso de que el vehículo esté equipado, programar la centralita Comfort consultando el manual de uso y mantenimiento.
h) Verificar el funcionamiento general. Volver a montar el panel de revestimiento de la puerta.

Gracias por su confianza.

D — MONTAGE ANWEISUNGEN

Um den Fensterheber korrekt einzubauen, gehen Sie wie folgt vor:
a) Vorsichtig die Verkleidung entfernen und den alten Fensterheber mechanisch und elektrisch entfernen.
b) Einsetzen die Fensterheber-Baugruppe in die Tür und den Motor in Stellung 5, 6 und 7 sichern.
c) Die Klammern in Position 8, 9, 10, 11 einführen und die Tafel an der Tür montieren.
d) Sichern Sie die Schrauben in den Positionen 1, 2, 3 und 4.
e) Fensterheber elektrisch anschliesen.
f) Fenster am Fensterheber einhaken.
g) Sollte der Wagen dazu ausgestattet sein, ist das Steuergerät Comfort unter Zuhilfenahme der Gebrauchs- und Wartungsanleitung zu programmieren.
h) Den allgemeinen Betrieb überprüfen. Das Beschichtungspaneel der Tür wieder montieren.

Danke für dein Vertrauen.

P — INSTRUÇÕES PARA A MONTAGEM

Para instalar correctamente o elevador de vidros proceder como se segue:
a) Desmontar com cuidado o painel de revestimento e remo ver o elevador de vidros velho, desligando-o quer mecanicamente quer electricamente.
b) Instale o conjunto elevador de vidros na porta e aperte o motor nos pontos 5, 6 e 7.
c) Insira os suportes nas posições 8, 9, 10, 11.
d) Fixar o dispositivo de levantar o vidro na porta nos pontos
e) Conectar electricamente o dispositivo de levantar o vidro.
f) Engatar o cristal ao dispositivo de levantar o vidro.
g) No caso em que o veículo estiver equipado, programar a central Comfort consultando o manual de uso e manutenção.
h) Verificar o funcionamento geral. Remontar o painel de revestimento da porta.

Obrigado por sua confiança.

GR — ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Για να εγκαταστήσετε σωστά το μηχανισμόπαραθύρου προβαίνετε ως εξής:
α) Αφαιρέστε με προσοχή την ποδιά και στη συνέχεια αφαιρέστε το παλιό ηλεκτρικό παράθυρο αποσυνδέοντας το μηχανικά και ηλεκτρικά.
β) Τοποθετήστε το συγκρότημα ρυθμιστή παραθύρου στην πόρτα και ασφαλίστε τον κινητήρα στη θέση 5, 6 και 7.
γ) Εισάγετε τους βραχίονες στη θέση 8, 9, 10, 11.
δ) Συναρμολόγηση του πίνακα στην πόρτα, ασφαλίστε τις βίδες στις θέσεις 1, 2, 3 και 4.
ε) Συνδέστε τον ρυθμιστή παραθύρου στα ηλεκτρικά του αυτοκινήτου.
στ) Συνδέστε το γυαλί παραθύρου του αυτοκινήτου στο ρυθμιστή παραθύρου.
ζ) Εάν το αυτοκίνητο διαθέτει το σύστημα Comfort, προγραμματίστε την αναφορά του στο εγχειρίδιο του ιδιοκτήτη του οχήματος.
η) Ελέγξτε τη δημιουργία συνόλων. Επανασυναρμολογήστε την πόρτα.

Ευχαριστώ για την εμπιστοσύνη.

TR — MONTAJ TALİMATLARI

Elektrikli cam kaldırma krikosunu doğru monte etmek için su sekilde hareket ediniz:
a) Dikkatlice kaplama panelini söküp, hem mekanik hem de elektrik bağlantılarını keserek eski cam kaldırma krikosunu çıkarınız.
b) Cam regülatör grubunu kapıya yerleştirin ve motoru 5, 6 ve 7 numaralı pozisyonlara sabitleyin.
c) Braketleri 8, 9, 10, 11 pozisyonlarına girin.
d) Panelin kapıya monte edilmesi, vidaları 1, 2, 3 ve 4 numaralı konumlara sabitleyin.
e) Cam regülatörünü aracın elektrik şebekesine bağlayın.
f) Kabin camını camı cam regülatörüne takın.
g) Otomobilde Comfort sistemi varsa, bunu aracın kullanım kılavuzuna bakarak programlayın.
h) Genel masrafları kontrol edin. Kapıyı tekrar monte et.

Güvendiğin için teşekkürler.

I — MANUTENZIONE

⚠ **Attenzione:** non azionare l'alzacristallo finché non sia stato completamente fissato e installato nel veicolo.

Per garantire il buon funzionamento dell'alzacristallo sostituito, accertatevi sempre che le canaline laterali in gomma (A) siano ben posizionate, pulite ed in buone condizioni.
Inoltre è sempre consigliabile trattare le canaline (A) con graffite in polvere.

GB — MAINTENANCE

⚠ **Attention:** do not operate the window regulator until it has been completely secured and installed in the vehicle.

To ensure the new window regulator works properly, check the side rubber window channels (A) are properly positioned, clean and in good condition.
The window channels (A) should be treated with dust graphite.

F — ENTRETIEN

⚠ **Attention:** ne pas faire fonctionner le lève-vitre avant de l'avoir complètement fixé et installé dans le véhicule.

Pour garantir le bon fonctionnement du lève-vitre après son remplacement, toujours s'assurer que les joints latéraux en caoutchouc (A) sont bien positionnés, propres et en bon état.
En outre, il est recommandé d'appliquer sur les joints (A) avec graphite en poudre.

D — WARTUNG

⚠ **Achtung:** Betätigen Sie den Fensterheber nicht bis er vollständig gesichert und installiert im Fahrzeug ist.

Um ein problemloses Funktionieren des Fensterhebers zu garantieren, vergewissern Sie sich immer, ob die seitlichen Führungsschienen aus Gummi (A) richtig positioniert, sauber und in gutem Zustand sind.
Weiters wird empfohlen, die Führungsschienen (A) mit pulvergraphit.

E — MANTENIMIENTO

⚠ **Precauciòn:** no ponga en marcha el elevaluna antes de fijarlo y arreglarlo completamente al coche.

Para garantizar el buen funcionamiento del elevalunas nuevo hay que asegurarse siempre de que las muescas de guía laterales de caucho (A) estén bien colocadas, limpias y en buenas condiciones.
Además es aconsejable siempre tratar las muescas de guía (A) con grafito en polvo.

P — MANUTENÇÃO

⚠ **Atenção:** não opere o elevador vidro até que ele tenha sido totalmente seguro e instalado no veículo.

Para garantir o bom funcionamento do elevador de vidros substituído, verificar sempre se as calhas laterais de borracha (A) estão bem colocadas, limpas e em boas condições.
Além disso, é sempre aconselhável tratar as calhas (A) com grafite em pò.

TR — BAKÝM

⚠ **Dikkat:** Montaj işlemlerini tamamlamadan mekanizmayi çaliştirmayiniz.

Pencere düzeneğinin sağlikli çalişabilmesi için yan taraflarda bulunan kauçuk kanallarin (A) doğru konumlandirilmasina, temiz ve sağlam olmasina dikkat ediniz.
Ayrica, kanallara (A) toz grafit ile.

GR — ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

⚠ **Προσοχή:** Μην λειτουργείτε τον γρύλο παραθύρου πριν τοποθετηθεί στο όχημα και πριν ασφαλιστεί πλήρως

Για να εξασφαλίσετε την καλή λειτουργία της διάταξης ανύψωσης των παραθύρων που αντικαταστήσατε, να βεβαιώνεστε πάντα ότι τα τλαϊνά ελαστικά κανάλια (A) είαι σωστά τοποθετημένα, καθαρά και βρίσκονται σε καλή κατάοταση.
Επίσης ενδείκνυται πάντα να περιποιείστε τα κανάλια (A) με γραφίτη σε σκόνη.

